

J
A
A
R
V
E
R
S
L
A
G



Financiële verantwoording 2011

Stedenband

GRONINGEN



MURMANSK

24e jaargang april 2011

Jaarverslag Stichting Stedenband Groningen-Moermansk 2011

Inleiding

2011 was het jaar van de bestuurswijzigingen. Hans Morssink droeg na ruim twaalf jaar de voorzittershamer over aan Marjo van Dijken. Hiermee is een nieuwe periode begonnen voor de stedenband. Samen met het gedeeltelijk vernieuwde bestuur zal zij de eerstkomende jaren leidinggeven aan de stedenband.

Met veel energie is het vernieuwde bestuur aan de slag gegaan. Nieuwe projecten werden begeleid en de eerste voorzichtige ideeën voor het Ruslandjaar 2013 werden geopperd. Samen met Den Haag is Groningen middelpunt in deze viering van de vriendschap tussen Rusland en Nederland en wij zullen daar als stedenband zeker ons steentje aan bijdragen.

We zien de toekomst met veel vertrouwen tegemoet en zullen in het Ruslandjaar samen met Moermansk laten zien waartoe een stedenband kan leiden.

Personele zaken

Bestuur

Het bestuur bestond per 1 januari 2011 uit zes personen. Op 31 december 2011 waren er negen bestuursleden.

Kantoormedewerkers

Op 1 januari 2011 werkte er op het kantoor behalve de coördinator een administratief medewerker via de stichting Weerwerk voor vier dagen per week. Naast administratief werk was zij ook verantwoordelijk voor de lay-out en inhoud van de Nieuwsbrief. Op 1 mei was haar contract afgelopen en is zij uit dienst gegaan.

Er is geen nieuwe medewerker benoemd omdat de stichting Weerwerk deze vorm van detachering niet meer uitvoert.

Vrijwilligers

Ook in 2011 was er een vrijwilliger op het kantoor werkzaam voor ongeveer één dag per week. Zij deed diverse klussen en was vooral bezig met het archief en het adressenbestand. In de loop van het jaar kwam er een vrijwilliger voor het maken van de nieuwsbrief. Samen met twee bestuursleden zit hij in de pr-commissie. De boekhouding wordt ook zoals altijd gedaan door een vrijwilliger.

Stagiaires

In 2011 zijn er geen stagiaires geweest. Stages beslaan vaak maar een korte periode en het valt in de praktijk tegen een voor alle partijen nuttige stage op te zetten. Bovendien neemt het in verhouding veel tijd in beslag voor de coördinator.

Donateurs

In 2011 is er geen aparte donateursbrief verstuurd. In de Nieuwsbrieven van mei en november werd gevraagd om een donatie. Er is dit jaar € 2.390,- gedoneerd. Dit is minder dan in 2010. Ook waren er veel minder gevers; wel zijn de donaties in verhouding hoger. De donateursgeldten zijn opnieuw gebruikt voor het down-syndroomproject van de stichting NIKA.

Na evaluatie van de donateursactie van 2011 werd besloten om in 2012 weer geadresseerde acceptgiro's mee te sturen.

Vergaderingen, externe contacten en andere activiteiten

- Het bestuur vergaderde in 2011 negen keer. In de loop van het jaar is de vergadertijd en -locatie gewijzigd. Er wordt nu 's avonds vergaderd en dat kan eigenlijk niet bij OCSW. Martini Architecten heeft een nieuwe locatie beschikbaar gesteld en we zijn erg blij met hun gastvrijheid.
- Belangrijke zaken binnen het bestuur waren dit jaar het afscheid van onze oude voorzitter, het inwerken van de nieuwe voorzitter en bestuursleden en het introduceren van de website en de social media.
- In februari werd met een maaltijd afscheid genomen van twee oudgedienden uit het bestuur: Hans Morssink en Pieter Westra.

Ze werden geëerd met een eigen glossy:

“De Hans”

en

“De Pieter”.

Op deze bijeenkomst is ook de website officieel gepresenteerd:

www.groningenmoermansk.nl



- Er zijn zakelijke contacten geweest met OCSW en met Weerwerk. Dankzij deze contacten is het gelukt het contract van onze tijdelijke medewerker tot 1 mei 2011 te verlengen.
- De stedenband was aanwezig bij een bijeenkomst in Lelystad. Hier waren alle steden vertegenwoordigd die een band hebben met een Russische stad. Aan het eind van 2011 zijn dat alleen nog Nijmegen en Groningen.
- In november 2011 organiseerde onze partnerstedenband (San Carlos) een debatavond over de toekomst van stedenbanden. Wij waren daar aanwezig. Aan het eind van het debat besloot San Carlos een commissie op te richten om verder na te denken over de toekomst van onze stedenbanden. In deze commissie zit ook een lid van ons bestuur.
- Landelijk werden contacten onderhouden met medestedenbanden, subsidieverstrekkers, ambassadepersoneel en de consul-generaal.
- Vanwege het Ruslandjaar is er een bijeenkomst geweest in Amsterdam. De coördinator en de voorzitter waren daar aanwezig. Ook in Groningen zijn er inmiddels intensieve contacten gelegd voor dit Ruslandjaar. Voor een speciaal project kunnen wij een beroep doen op de Gasunie voor een extra subsidie.

Contacten met stadsbestuur, stichting en medewerker in Moermansk

Het hele jaar is er intensief contact geweest met de coördinator van het bureau in Moermansk, mevrouw Larissa Bagina. In april kwam zij samen met de voorzitter van de organisatie in Moermansk, de heer Joeri Jerofeev, naar Groningen. Ze maakten een bestuursvergadering mee, hadden een voorzittersoverleg en bezochten projecten in Groningen.

Eind juni kwam de burgemeester van Severomorsk met enkele ambtenaren naar Groningen. Tijdens een bijeenkomst met de burgemeester van Groningen werd een samenwerkingscontract getekend voor de eerstkomende vijf jaar.



Mayor Rehwinkel and mayor Voloshin sign a contract Foto: Henk Temmens

Communicatie en pr

- De nieuwsbrief verscheen in 2011 twee maal. Naast deze twee nieuwsbrieven is er ook een jaarverslag rondgestuurd.
- Er is nu ook een website www.groningenmoermansk.nl. Verder is de stedenband te vinden op Facebook, LinkedIn en Twitter. Al deze zaken worden door de pr-commissie geregeld en onderhouden.
- Als experiment ontvinden de donateurs dit jaar geen aparte donateursbrief of acceptgiro thuisgestuurd, maar werd er in de nieuwsbrief een verzoek gedaan om te doneren. Dit heeft zoals bekend niet het gewenste resultaat opgeleverd.

Projecten

Kinderziekenhuis Moermansk

Meerdere projecten worden uitgevoerd met en in dit ziekenhuis:

- De medische contacten tussen de kinderziekenhuizen in Moermansk en Groningen gaan onverminderd voort. In 2011 is er weer een conferentie georganiseerd in Petersburg voor kinderartsen in Moermansk, Groningen en Petersburg. Een dag was speciaal georganiseerd voor het contact tussen de artsen van Groningen en Moermansk. Vanuit Groningen hebben daar vijf artsen aan deelgenomen, Dit project gaat ook in 2012 verder. Professor Pieter Sauer is de grote stimulator van dit project. De financiën komen van de gemeente Groningen, uit de eigen middelen van het UMCG en van het NCDO.
- De Hanzehogeschool heeft in 2011 geen studenten in het kader van een minor naar Moermansk gestuurd. In Moermansk bleek het niet mogelijk in 2011 een zinvolle stage te vinden. Wij hopen in 2012 opnieuw studenten naar Moermansk te sturen.

Scholenuitwisselingen

- In 2011 vierde het Willem Lodewijk Gymnasium een jubileum. Tien jaar lang is er nu al een onderwijssuitwisseling en -samenwerking tussen deze school en Gymnasium 1 in Severomorsk. Behalve de jaarlijkse uitwisseling – er kwamen zes mensen uit Severomorsk over – was er ook een reünie. Daarvoor kwamen behalve veel Groningse deelnemers zowaar twee mensen uit Moskou. Inmiddels is het WLG alweer bezig met de volgende uitwisseling.
- Op het Praedinius Gymnasium werd een Moermanskclub opgericht. Zij skypten enkele malen met Gymnasium 1 uit Moermansk en haalden hier de krant mee.

Moermansk regionaal Poppentheaterfestival

Dit festival werd dit jaar in Moermansk gehouden. Wij namen contact op met een Groningse poppenspeler, die echter niet zelf naar Moermansk kon gaan. Wel is er een film van zijn hand vertoond en is deze erg goed ontvangen.

Jazzband naar Moermansk

Een verzoek uit Moermansk om een band naar Moermansk te sturen voor een Jazzfestival is in 2011 niet gelukt. De termijn was te kort en de samenwerking met het conservatorium kwam niet echt van de grond.

Documentairefestival Moermansk

Vorig jaar zijn er twee films van OOG TV gestuurd naar dit jaarlijkse festival. Er is toen één film vertoond. Dit jaar in november is de tweede film vertoond. Wij proberen één van de komende jaren filmmakers van OOG naar Moermansk te laten gaan om aan het festival deel te nemen.

Project Downsyndroom

In september gingen twee mensen uit Groningen naar Moermansk om deel te nemen aan het congres dat was georganiseerd door de organisatie voor kinderen met het syndroom van Down: NIKA. Daarnaast werden alle andere activiteiten van NIKA bezocht.

De organisatie werkt geweldig hard en heeft al veel bereikt.

De dagbesteding voor volwassen gehandicapten en de stichting van een gezinsvervangend huis is nu een belangrijk doel. Wij blijven de organisatie hierin ondersteunen.



Doorlopende projecten

- Het muzikale trio Parafraz komt nog steeds elke twee jaar naar Groningen en omstreken. De stedenband ondersteunt hun bezoek. Het volgende bezoek is in 2012 gepland.
- Het project “Indigenous people” oftewel “inheemse volkeren” draait ook al jaren en staat nu op eigen benen. Bij de start heeft de stedenband een belangrijke rol gespeeld. Nu volgen we het verloop en springen bij als het nodig is.
- Het contact onderhouden tussen de burgemeesters en gemeenteraden van beide steden vraagt voortdurende alertheid. Bij alle uitwisselingen wordt getracht contacten te leggen met het gemeentebestuur. In 2010 is de burgemeester van Groningen uitgenodigd voor een bezoek aan Moermansk. In 2011 is dit niet gelukt, wij hopen dat het in 2012 wel lukt.
- Ieder jaar wordt in Moermansk Sinterklaas en Koninginnedag gevierd. Op verzoek leveren wij de bijbehorende ingrediënten.
- Er is regelmatig overleg met Gasterra over een onderwijsproject rondom olie en gas. Er zijn inmiddels veel ideeën maar tot concrete uitvoering is het nog niet gekomen.

Plannen voor projecten

- In 2012 zal veel aandacht worden besteed aan het Ruslandjaar 2013. De stedenband wil het Ruslandjaar graag als gelegenheid gebruiken om duidelijk te maken wat wij voor Groningen en Moermansk kunnen betekenen. In 2012 zullen we daarom oude contacten aanhalen en nieuwe contacten tot stand brengen om 2013 tot een spetterend jaar voor de stedenband te maken.
- Vanuit Moermansk is een verzoek gekomen om een uitwisseling tot stand te brengen tussen de plaatselijke brandweercorpsen. Moermansk nodigt enkele Groninger mensen uit om naar Moermansk te komen. In 2011 is dit door wisseling in de leiding van de Groninger brandweer nog niet gehonoreerd maar voor 2012 staat dit bezoek wel op het programma.
- Samen met de universiteit Wageningen en Gasterra wordt geprobeerd een project over verbouw van voedsel te starten in Moermansk. De bedoeling is in eerste instantie een studentenuitwisseling als vooronderzoek, daarna zullen er economische activiteiten uit voortvloeien. De stedenband heeft voor dit project een externe sponsor gevonden.
- In 2012 brengt burgemeester Rehwinkel samen met enkele raadsleden uit de Groninger gemeenteraad en een aantal bestuursleden van de stedenband een bezoek aan Moermansk (en Severomorsk).

Bestuursleden per 31 december 2011

Marjo van Dijken	voorzitter
vacature	secretaris
John Wolters	penningmeester
Joyce Huisman	bestuurslid
Anneke Vos	bestuurslid
Lilian Eefting	bestuurslid
Roeliene Kruizenga	bestuurslid
Jaap van der Vinne	bestuurslid
Astrid Kuster	bestuurslid
Mariëtta de Waard	bestuurslid

Resultaten 2011

Verkort financieel verslag

Uitgaven

Personeelskosten excl. coördinator	€ 6.412,-
Huur bureau Moermansk	3.706,-
Organisatiekosten	7.987,-
Reis- en verblijfskosten	1.414,-
Kosten website	327,-
Projectkosten	<u>- 7.060,-</u>

Totaal **€ 26.906,-**

Inkomsten

Structurele subsidie gemeente Groningen OCSW	€ 31.941,-
Bijdragen vanuit het donateurfonds (vormt samen met de eigen bijdragen projecten de projectinkomsten)	- 2.390,-
Rentebaten	<u>- 672,-</u>

Totaal € 35.003,-

Resultaat **€ 8.097,-**

Resultaten projecten

	Inkomsten	Uitgaven	Resultaat
Kinderziekenhuis	€ 397,-	€ 397,-	€ 0,-
Uitwisselingsproject Willem Lodewijk Gymnasium	0,-	1.171,-	- 1.171,-
Bezoek Downproject	1.836,-	1.836,-	0,-
International Aid Development	157,-	453,-	- 296,-
Bezoeken vanuit Moermansk en Severomorsk	<u>0,-</u>	<u>3.203,-</u>	<u>- 3.203,-</u>
Totaal projecten	€ 7.433,-	€ 19.914,-	- € 12.481,-



STICHTING STEDENBAND GRONINGEN-MOERMANSK

Postadres
Postbus 1667
9701 BR Groningen
Nederland

Rekeningnr. 2839949
+31.50.36.76.168
www.groningenmoermansk.nl
stedenband.moermansk@groningen.nl

Bezoekadres | op afspraak
Europaweg 8
9723 AS Groningen
Nederland